

一本此生必读



永不落架的好书

纪德 随想札记

Les Nourritures Terrestres

地粮之卷

不需要同情，奈带奈蔼，——而是爱。

原著◆Andre Gide／翻译◆佚名

云南人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

纪德随想札记：地粮之卷 / (法) 纪德著，—昆明：
云南人民出版社，2003.1

(轻经典)

ISBN 7-222-03650-4

I. 纪... II. 纪... III. 散文诗—作品集—法国—
现代 IV. 1565.25

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 109701 号

著作权合同登记号： 图字：23—2002—079 号

©正中书局股份有限公司 2001 年 12 月出版

原著作版权归正中书局股份有限公司所有

正中书局股份有限公司授权云南人民出版社独家出版简体字版本

【轻经典】

纪德随想札记

地粮之卷

原 著◎(法)Andre Gide

翻 译◎佚 名

责任编辑◎胡晓崑

美术编辑◎黄馨玉

云南人民出版社出版发行 (昆明市环城西路 609 号) 邮编：650034

云南天元彩色制版印刷有限公司 制版

云南新华印刷厂 印刷
云南新华彩印厂 印装

开本：889 × 1194 1/64 印张：4 字数：88 千

2003 年 2 月第 1 版 2003 年 2 月第 1 次印刷

印数：1 10000 册

ISBN 7-222-03650-4 定价：18.00 元

一本此生必读



永不落架的好书

内 文 图 片



梵高 (1853-1890)，出生于荷兰。

19世纪重要画家，画作受印象主义影响，用色大胆，艺术风格深具个人色彩，难以用任何一种流派归纳之。

一生经历许多感情与生活上的波折，并为精神疾病所苦，终以手枪自戕。

一本此生必读

轻·经·典

永不落架的好书

纪德 随想札记

Les Nourritures Terrestres

地粮之卷

轻经典

原著◆Andre Gide / 翻译◆佚名

永不落架的书

人人都说，“阅读”很重要。

人人都说，如今书店里的书实在太多了。

活在知识浩瀚与资讯爆炸的战国时代，想透过阅读来“学习”，似乎成为必然但却又令人束手无策的事。做为一个e世纪的出版人，责无旁贷的必须正视为您挑好书的承诺——而“轻经典”便如此因您而生。

我们必须承认，“时间”是择优汰劣的最佳守门人。从古迄今，不论东方西方，无数人为了传达自己精致的理念，辛勤地伏案创作，但只有极少数的著作，能够通过时间的考验，流传后世；

“轻经典”就是为所有e世代的爱书人，拣选时光河流里，那些闪烁的宝石，以“不论你活在任何时代，书架上都会陈列的书”为标准，选出“一

生必读的书”，希望书中内容，能让大家领悟到“热爱人生，明辨是非”的道理，一字一句的触发，终生受用无穷。

我们在这一系列中，所呈献给各位的，就是经过“经典化”之后的“永不落架的书”，希望大家喜欢！

A handwritten signature in black ink, appearing to read '钱逊' (Qian Xun), with a long horizontal stroke extending to the right.

流传世世代代

“我们相信永恒的存在，
存在于‘不朽’的作品中。”

凡是经过时间、历史的淬炼，所沉淀下来的作品，都被人们称之为“经典”，受到世代人们的热爱。“经典”绝不沉重，“轻经典”更是轻松有趣。

相信无论是Y世代、X世代、Z世代、E世代等等，甚至未来更新新新人类世代，这一系列的“经典”会是大家共同的记忆之一，成为共同的阅读经验。

这些受人喜爱的读物，拥有短、小、轻、薄四个特色。所以——

“轻经典”有份量，又没负担。

“轻经典”让人喜欢，又不沉迷。

“轻经典”可以放在口袋里、也可以放在枕头里、更可以在捷运通勤、上班休憩时，享受阅读的乐趣。

整理、出版“经典作品”需要使命感，尤其是在寻遍文、史、哲领域中，挑选出各类能丰富情感与理智的题材，并以十五万字为限，加上符合现代美感的设计，这不仅是编者的一大挑战，更令编者觉得传承“轻经典”是一件何等有意义的事。

因此，透过精心的策划与编辑，让“经典”不再沉重，请大家从阅读“轻经典”开始，从“心”出发，交新朋友，打开视野，建立新的阅读乐趣。

【特别推荐】

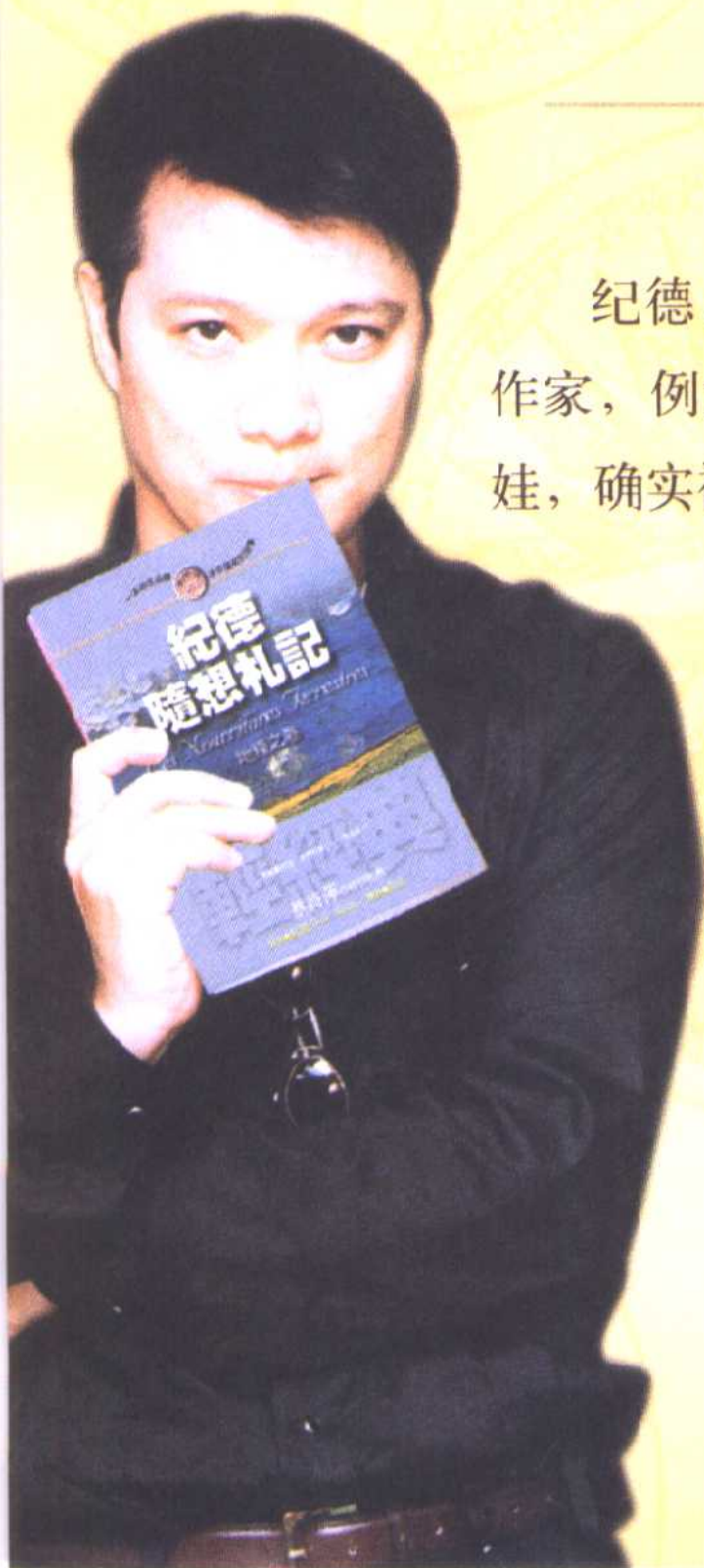
◎蔡诗萍

人间最美好的 粮食

纪德，相对于我们熟知的法国作家，例如，加缪、萨特、西蒙波娃，确实被疏忽很久了。

虽然，不少人读过他的名著，例如，这本《纪德随想札记——地粮之卷》，或《背德者》，或《伪币制造者》，或《如果麦子不

蔡诗萍



死》，这几本书都有中译本。但纪德的名字，依然相对轻飘。

道理不难理解。纪德的个人风格太强，远远与他的时代保持一段大距离。甚至可以说，纪德所以让人值得继续去发掘他，也就在于他的风格，是超乎时代限制，始终洋溢一股冷静观看众人的淡淡漠然。1947年，诺贝尔文学奖颁奖给他，赞词如下：“因为内容广博与意味深长的作品，这些作品对真理有大无畏的热爱，以及敏锐的心理洞察力，表现了人类的问题与处境。”

这些赞美，说穿了，就是提醒文学的价值。纪德在二次大战里，被人质疑倾向法西斯主义，战后，他对苏联又寄予同情，但一本《访苏联归来》的游记，却让苏联对他破口大骂。这一切表现，在政治上不时遭致不同阵营的批判，可是，在文学成就上，毫无疑问，法国文坛公认他是当时语言风格最具代表性的大师。

经由语言文字的穿透，纪德很早期的作品，像这本《纪德随想札记——地粮之卷》，便显现了作家身为一个思索者，一个与世界对话的书写者，其基本职责无非是让文字的张力，变成反省现实世界的“游走之箭”，不断的涌现，不停的揭露。

论者常指出，尼采对纪德的思维影响深远，在思想层面上，尼采的痕迹显现于纪德极端的个人主义取向；在书写风格上，尼采语录式的机智与灵巧，则充分展现于纪德早期的作品，尤其是《纪德随想札记——地粮之卷》一书。

语录式的文粹，最能凸显书写者灵光乍现的精巧，不过也最易流于散漫，要弥补这危险，作者的文字功力，对语言的把握，甚至作者本身的思维修养，都必需属一流境界。纪德介乎于思想家的博大精深、诗人的细致敏锐、现实观察家的洞察穿透，在在让他的语录式文学，不至流于碎裂呓语、无病呻吟。反倒能让读者习惯于大众媒体白开水

式的文字讯息后，能在纪德紧密连绵的句海中，仿佛触及灵魂深处某一些残余的美好记忆。

《纪德随想札记——地粮之卷》就具备这能量，有些译名把它译为《人间的粮食》，顾名思义也就了解纪德的用心了，人生的存活不在于物质丰满，而在于精神空白的喂养，那些流奶与蜜的丰饶之境，不过靠着人的辛勤与体悟，去发掘物质之外更为饱满的精神寓意。

我们当然更有条件去接近纪德。他主张的打破束缚个人自由的许多限制，在21世纪，都获得极大改善。但纪德对周遭世界探求的灵动活泼，依旧将成为我们摆脱新的束缚的依靠，那是一种勇气，作家的勇气，经由作品的不流俗，而永远是人间最美好的粮食，也可称之为“地粮”。

生之礼赞

——《纪德随想札记——地粮之卷》浅介

“抛开我这书，离开我！”

这是一句多么震撼人心的话。

说这句话的不是别人，正是法国的文学家纪德，同时也是1947年诺贝尔文学奖得主，在他的《纪德随想札记——地粮之卷》中所发出的豪语。这样激越的呼喊，好像与著书立说的目的有所冲突，实则不然，这简短的一句话，正好表彰了作者毕生追求“人性自由”的人生观与文学创作理念。

喜爱文学的人，即使没有读过纪德的作品，也会对他的名字留下朦胧的印象。他是20世纪上半期左右法国文坛的重要作家，从他获得诺贝尔文学奖的肯定，就可以想见他的文学地位。

纪德是一位早慧的文学家，二十二岁出版《凡尔德手记》即获得当时文坛的重视。二十八岁发表

《纪德随想札记——地粮之卷》，这是一本结合散文、诗、短歌、短句及日记体的创作。从它的形式就可以知道，这是一本极端个人风格的作品。作者用炽热的灵魂去感应生命的花果，进行自我剖析及对话，充分地表现了作者对于生命的热烈追求与赞颂。

“不需要同情，奈带奈蔼，——而是爱！”

“奈带奈蔼，你应边走边看，但你不应在任何地点停留下来。”

“智者即是对一切事物都发生惊奇的人。”

这样的话语你都可以出奇不意的在书中的某个角落读到，在在显示作者对生命的热烈追求，提供我们另一个角度观察人生的意义。同时作者以古典、纯净的笔触勾勒生活的历程，以诗意经营情绪，以轻快驾驭节奏，全书充满了渴慕“爱与自由”的热力。

读完此书，不妨接受作者的建议抛开此书，重新省察生命之于你我的寓意。

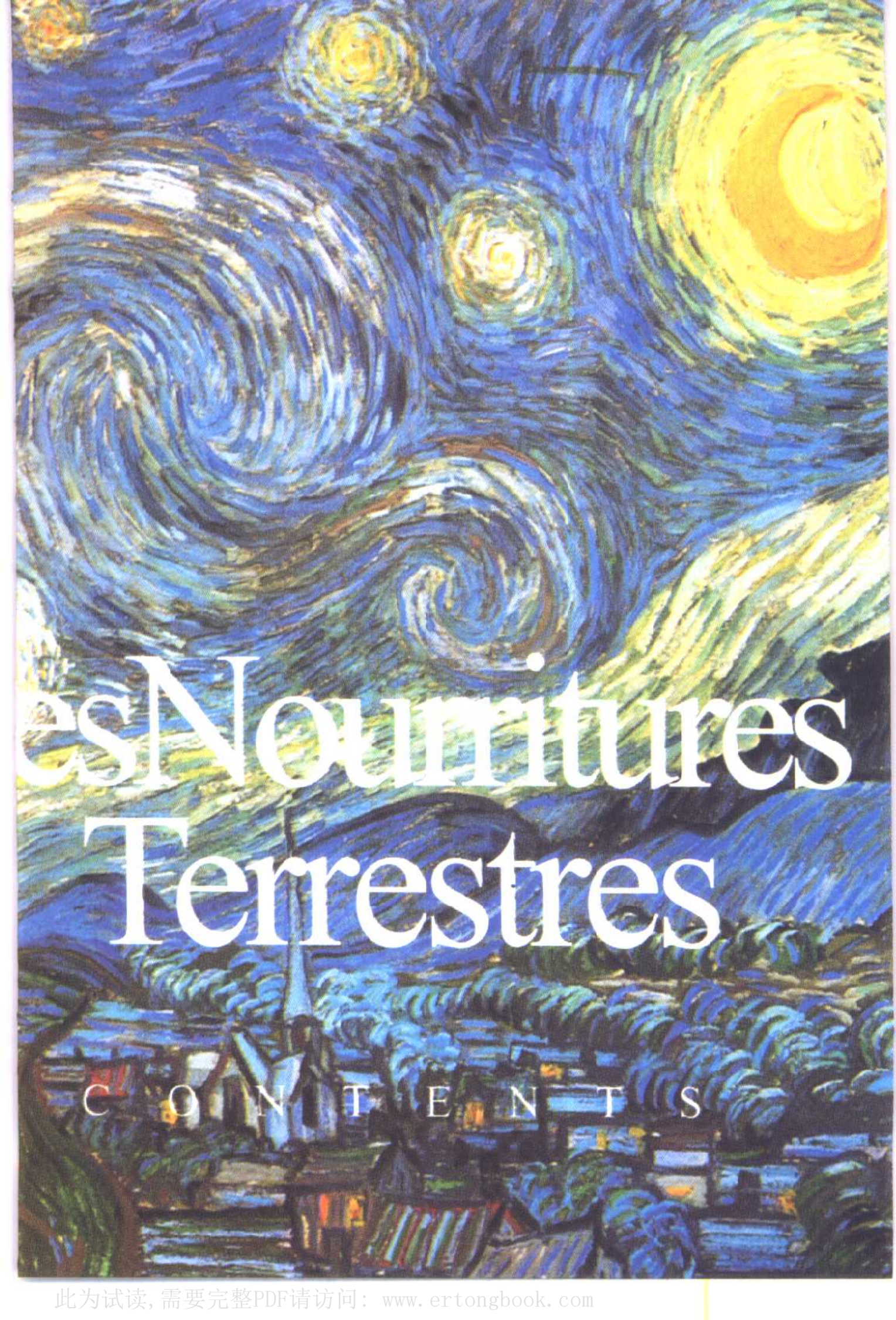
纪德随想札记

地 粮 之 卷

【目录】

永不落架的书·····	4
流传世世代代·····	6
人间最美好的粮食·····	8
生之礼赞·····	12
1927年版原序·····	19
引言·····	22
卷 1 ·····	24
卷 2 ·····	54
卷 3 ·····	76
卷 4 ·····	96
卷 5 ·····	148
卷 6 ·····	176
卷 7 ·····	208
卷 8 ·····	236
颂歌——代尾声·····	251
寄语·····	252





esNouritures Terrestres

C O N T E N T S